BULLETIN D'INFORMATION
NEWS BULLETIN

Municipalité de Clarenceville

1350, CHEMIN MIDDLE | ✆ 450 294-2464 | 🖷 450 294-2016
✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA |

N° 2025–29
Mai/May

SOMMAIRE

Mot du maire	2
Omnivigil—Alertes	3
Loisirs	4
Urbanisme	6
Zoo de Granby	8

Prochaines séances :
3 juin et 8 juillet à 20 h
Prochain paiement de taxes : 27 mai 2024

SUMMARY

Word from the mayor	2
Omnivigil—Alerts	3
Leisure	4
Urban planning	6
Granby zoo	8

Next council meetings :
June 3 and July 8 at 8 pm
Next tax payment : May 27th 2024

MOT DU **MAIRE**
WORD FROM **THE MAYOR**

Chères citoyennes, chers citoyens,

Avec l'arrivée des premières douceurs printanières et la lumière grandissante des jours, je tiens à partager avec vous quelques mots pour célébrer l'épanouissement de cette nouvelle saison dans notre belle collectivité.

Le printemps n'est pas seulement une transition météorologique ; c'est une période de renouveau, une invitation à profiter de l'air vivifiant et à découvrir les trésors que notre ville a à offrir. Cette saison marque aussi la renaissance de nos espaces verts, qui se réaménagent et se parent de leurs plus belles couleurs pour vous offrir des lieux de détente encore plus agréables.

Je souhaite également vous informer des dernières avancées concernant le projet de gestion de l'eau à Clarenceville. C'est avec une grande fierté que nous annonçons l'octroi du contrat de construction du réseau d'aqueduc à l'entreprise MPotvin. Les travaux débuteront au cours des prochaines semaines. Une séance d'information sera prochainement organisée afin de répondre à toutes vos questions concernant le projet.

Je tiens à féliciter l'ensemble des intervenants qui ont contribué à faire aboutir ce projet d'envergure!

En attendant, je vous souhaite un printemps plein de fraîcheur, de bonheur et de moments précieux.

Serge Beaudoin

Maire

Dear citizens,

With the arrival of the first spring warmth and the growing light of the days, I want to share a few words with you to celebrate the blossoming of this new season in our beautiful community.

Spring is not just a seasonal change; it's a time of renewal, an invitation to enjoy the fresh air and explore the treasures our town has to offer. This season also marks the revival of our green spaces, which are being revamped and adorned in their finest colors to offer you even more pleasant places to relax.

I would also like to update you on the latest developments regarding the water management project in Clarenceville. We are proud to announce that the construction contract for the water distribution network has been awarded to the company MPotvin. Work is scheduled to begin in the coming weeks.An information session will be held soon to answer any questions you may have about the project.

I would like to extend my congratulations to all those involved who helped bring this major project to fruition!

In the meantime, I wish you all a spring filled with freshness, happiness, and precious moments

Serge Beaudoin

Mayor

Suppression du bulletin municipal papier
Elimination of paper municipal newsletter

Dès le mois d'août, le bulletin municipal ne sera partagé qu'en format électronique afin de diminuer les coûts et la charge environnementale.
Si vous désirez continuer d'obtenir la version papier par la poste, veuillez nous faire parvenir votre adresse au contact ci-dessous.

Starting in August, the municipal newsletter will be shared in electronic format only, to reduce costs and the environmental burden.
If you would like to continue receiving the paper version by mail, please send your address to the contact below.

info@clarenceville.qc.ca
450 294-2464

Lors des assemblées des mois de mars et avril 2025, le conseil municipal :

⇒ a offert une bourse totalisant 200 $ à répartir aux élèves récipiendaires résident et ou finissant dans un programme spécialisé sur le territoire de la municipalité de l'école Massey Vanier;

⇒ a autorisé autorise la direction générale à payer 50% des frais d'inscription de chacun de maximum 24 résidents à la formation offerte par l'entreprise Formation RCR RF, pour un tarif maximal de 25 $ sans taxe;

⇒ a procédé à l'embauche de Monsieur Elliot Thomson en tant que nouveau pompier;

⇒ a autorisé l'acquisition d'un gazébo pour le parc Claude-Bergervin, auprès de l'entreprise Gazébec pour un montant de 34 205,07 $ taxes incluses;

⇒ a autorisé l'octroi du contrat pour la mise aux normes de la zone d'amortissement du module de jeux au parc des Loisirs au Groupe Lavallée;

During the meetings of March and April 2025, the municipal council

⇒ warded a scholarship totaling $200 to be distributed among recipient students who are residents and/or graduating from a specialized program within the territory of Massey Vanier School;

⇒ authorized the General Directorate to pay 50% of the registration fees for each of a maximum of 24 residents for the training offered by the company Formation RCR RF, with a maximum fee of $25, excluding tax;

⇒ hired Mr. Elliot Thomson as the new firefighter;

⇒ has authorized the purchase of a gazebo for Claude-Bergervin Park from the company Gazébec for an amount of $34,205.07, taxes included;

⇒ Authorized the awarding of the contract for bringing the amortization zone of the playground module in the Loisirs Park up to standard to Groupe Lavallée.

ADMINISTRATION ET COMMUNICATIONS
ADMINISTRATION AND COMMUNICATIONS

OMNIalert par OMNIVIGIL

RECEVEZ DES ALERTES EN TEMPS RÉEL - INSCRIVEZ-VOUS À OMNIVIGIL, L'AUTOMATE D'APPELS INTELLIGENT DE COMMUNICATION ET D'ALERTES

Ce système nous permet de prendre contact avec vous rapidement et efficacement pour vous informer selon votre choix, en français, en anglais, par téléphone, texto et/ou courriel de toute (avis de travaux majeurs, avis d'ébullition, coupure d'eau, avis d'évacuation, mise à l'abri, etc.)

Rendez-vous sur clarenceville.qc.ca pour vous inscrire. C'est rapide, facile et efficace!

Restez branché à votre municipalité!

RECEIVE REAL-TIME ALERTS - SIGN UP FOR OMNIVIGIL, THE INTELLIGENT COMMUNICATION AND ALERTING SYSTEM

This system allows us to contact you quickly and efficiently to inform you of any emergency such as a major construction notice, boil water notice, water shut-off, evacuation notice, sheltering notice, etc. in English or French, by phone, text message or email.

Go to clarenceville.qc.ca to register.

It's fast, easy and efficient!

Stay connected to your municipality!

FORMATION RCR CITOYENS !

Les 5 et 25 avril, 18 citoyens ont reçu une formation en premiers soins et en RCR. Dans le cadre de sa nouvelle politique MADA et Famille, la municipalité souhaite mettre l'accent sur la sécurité de ses citoyens et vise à instaurer des programmes pour soutenir la population. C'est dans cette optique qu'elle a partiellement financé la formation.

CITIZEN CPR TRAINING SESSION

On April 5 and 25, 18 citizens received first aid and CPR training. As part of its new MADA and Family policy, the municipality aims to prioritize the safety of its citizens and implement programs to support the population. In this spirit, the training was partially funded by the municipality.

MARCHE DU MAIRE

La Marche du Maire revient pour une 3e édition! Samedi le 24 mai, les citoyens de tous âges sont invités à se rassembler au Parc Claude Bergevin dès 9h pour cet événement convivial! Monsieur le Maire Beaudoin vous invite à l'accompagner sur l'un des parcours de de 1, 4 ou 8 km pour marcher, respectivement dans le secteur Desranleau, les chemins MacFie et Lakeshore. Les inscrits recevront un dîner à la fin de leur trajet.

Les tout-petits sont également invités à participer en parcourant le trajet de 1 km qui prendra la forme d'une chasse au trésor sous la thématique de l'École des détectives!. Une carte et des indices seront remis aux enfants afin de découvrir qui est le coupable parmi les suspects.

Jeux gonflables musique et prix de présences agrémenteront également la journée. Les participants inscrits pourront bénéficier d'un dîner gratuit.

Les citoyens désirant participer à la marche sont invités à s'inscrire à loisirs@clarenceville.qc.ca ou au 450 294-2464, poste 1041.

MARCHÉ DES PETITS ENTREPRENEURS DE CLARENCEVILLE ET FÊTE DU VOISINAGE

Samedi le 7 juin, venez célébrer l'arrivée du beau temps!
Une journée de festivités qui sera l'occasion de faire l'ouverture de la saison de balle-molle, d'accueillir le Festival des Montgolfières et ses vols captifs, de jouer dans les jeux gonflables et profiter de notre parc des Loisirs! De beaux moments entre voisins et en famille!

La Municipalité est également heureuse de vous inviter à son 3e Marché des petits entrepreneurs de Clarenceville! Il est encore temps pour les jeunes entrepreneurs de 5 à 17 ans de s'inscrire pour le Marché de Clarenceville. Jusqu'au 6 juin, ceux-ci peuvent s'inscrire et créer leur entreprise sur le site www.petitsentrepreneurs.ca .

Rendez-vous au Parc des Loisirs, le samedi 7 juin prochain, de 10 h à 16 h ! En cas de pluie, les kiosques seront aménagés dans le Centre communautaire.

Pour toute question, contactez le 450 294-2464, poste 1041.

MAYOR'S WALK

The Mayor's Walk is back for a 3rd edition! On Saturday, May 24, citizens of all ages are invited to gather at Parc Claude Bergevin starting at 9 a.m. for this convivial event! Mayor Beaudoin invites you to join him on one of the 1, 4 or 8 km walk routes, respectively in the Desranleau, MacFie and Lakeshore sectors, and to enjoy lunch at the end of the walk.

Little ones are also invited to take part in the 1 km walk, which will take the form of a detective-themed treasure hunt! Children will be given a map and clues to help them identify the culprit among the suspects. The day will also feature inflatable games, music and door prizes.

Registered participants will receive a free lunch. Citizens wishing to take part in the walk are invited to register at loisirs@clarenceville.qc.ca or by calling 450 294-2464, ext. 1041.

MARCHÉ DES PETITS ENTREPRENEURS DE CLARENCEVILLE AND CLARENCEVILLE NEIGHBORHOOD DAY

Saturday, June 7th, come celebrate the arrival of beautiful weather!
A day of festivities that will mark the opening of the softball season, welcome the Hot Air Balloon Festival with its tethered flights, offer i nflatable games, and provide fun at our Leisure Park! Great moments to share with neighbors and family!

The Municipality is also pleased to invite you to its 3rd Small Entrepreneurs Market in Clarenceville! There is still time for young entrepreneurs aged 5 to 17 to sign up for the Clarenceville Market. They can register and create their business on the website www.petitsentrepreneurs.ca until June 6th.

Join us at the Leisure Park on Saturday, June 7th, from 10:00 AM to 4:00 PM! In case of rain, the booths will be set up in the Community Center. For any questions, please contact 450-294-2464, ext. 1041.

FORMATION ÉCLAIREUR POUR LES CITOYENS

Les éclaireurs sont des personnes qui souhaitent s'impliquer afin de contribuer à leur mieux-être ainsi que celui des membres de leur communauté. Les éclaireurs sont là pour aider à traverser ces périodes troubles. Leur rôle est de reconnaître les personnes présentant des signes de détresse, d'établir le contact avec elles, de les soutenir et, lorsque nécessaire, de les diriger vers des ressources d'aide appropriées. Venez profiter de cette formation gratuite le dimanche 1er juin de 13 h à 16 h 30. Sur inscription, places limitées.

FREE ÉCLAIREURS TRAINING FOR CITIZENS

Éclaireurs are people who want to get involved in order to contribute to their own well-being and that of the members of their community. Éclaireurs are there to help people through troubled times. Their role is to recognize people showing signs of distress, establish contact with them, support them and, when necessary, direct them to the appropriate help resources. Come and take part of this free training on Sunday, June 1, from 1pm to 4:30pm. Registration required, places limited. In French only.

LE RÉSEAU D'ÉCLAIREURS

SÉCURITÉ CIVILE ET INCENDIE
CIVIL AND FIRE SAFETY

FEU À CIEL OUVERT

Un feu à ciel ouvert est un feu brûlant librement comme un feu de camp à même le sol.
Avant d'allumer un feu à ciel ouvert, vérifiez d'abord auprès de votre municipalité si les feux à ciel ouvert sont permis dans votre secteur. Vérifiez également les restrictions en vigueur de la SOPFEU. S'il n'y a pas de restriction dans votre municipalité, suivez les consignes suivantes :

- Préparez un endroit dégagé sur un sol minéral, sans matières combustibles (feuilles, herbes ou autre).
- Assurez-vous d'avoir accès à une source d'eau (ex. : seau d'eau, boyau d'arrosage) en tout temps pour éteindre le feu.
- Éloignez toutes les bouteilles de gaz propane et les autres combustibles.
- Allumez un feu d'une dimension maximale de 1 m sur 1 m.
- Surveillez le feu en tout temps et ayez toujours de l'eau à proximité.
- Éteignez le feu en arrosant abondamment et en mélangeant les braises.
- Avant de quitter les lieux, vérifiez qu'il n'y a aucune source de chaleur en touchant les cendres.

JARDINAGE

En été, la végétation est plus sèche, ce qui augmente les risques d'incendie.

- Arrosez régulièrement votre jardin, vos plantes, vos haies, votre paillis, etc., tout en respectant la réglementation d'arrosage de votre municipalité.
- Privilégiez les pots en argile : ils retiennent mieux l'humidité et ne sont pas combustibles.
- Entreposez vos sacs de terre à l'abri du soleil et loin de toute matière combustible.
- Avant de brûler des feuilles mortes ou autres déchets végétaux à ciel ouvert, informez-vous de la réglementation municipale en vigueur.

OUTDOOR FIRE

An open-air fire is a fire that burns freely, such as a campfire directly on the ground.
Before lighting an open-air fire, first check with your municipality to see if open-air fires are permitted in your area. Also check the current restrictions issued by SOPFEU. If there are no restrictions in your municipality, follow these guidelines:

- Prepare a clear area on mineral soil, free of combustible materials (leaves, grass, or other debris)
- Make sure you have access to a water source (e.g., a bucket of water, garden hose) at all times to extinguish the fire.
- Keep all propane tanks and other fuels away from the fire.
- Light a fire no larger than 1 meter by 1 meter.
- Supervise the fire at all times and always keep water nearby.
- Extinguish the fire by soaking it thoroughly and stirring the embers.
- Before leaving the area, make sure there is no remaining heat by touching the ashes.

GARDERING

In summer, vegetation tends to be drier, which increases the risk of fire.

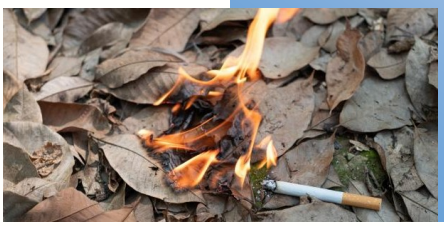
- Water your garden, plants, hedges, mulch, etc., regularly, while respecting your municipality's watering regulations.
- Choose clay pots, as they retain moisture better and are non-combustible.
- Store soil bags out of direct sunlight and away from any combustible materials.
- Before burning dead leaves or other green waste in the open, check your local municipal regulations.

SÉCURITÉ CIVILE ET INCENDIE
CIVIL AND FIRE SAFETY

MÉGOTS DE CIGARETTES

Ne jetez jamais vos mégots dans un pot de fleurs, un jardin ou une plate-bande. De nombreux terreaux contiennent des engrais chimiques ou d'autres substances inflammables, et un mégot peut se consumer pendant plus de 3 heures ! Cela pourrait facilement déclencher un incendie.

- Éteignez toujours vos mégots dans un cendrier ou un contenant non combustible (par exemple, une boîte de conserve) rempli de sable ou d'eau.
- Placez le cendrier sur une surface stable, loin de tout matériaux inflammables.
- Assurez-vous que tous les mégots sont complètement éteints avant de vider le cendrier.



CIGARETTE BUTTS

Never throw your cigarette butts into flower pots, gardens, or flowerbeds. Many types of soil are enriched with chemical fertilizers or other flammable substances, and a cigarette butt can smolder for more than 3 hours! This can easily start a fire.

- Always extinguish cigarette butts in an ashtray or a non-combustible container (e.g., a tin can) filled with sand or water.
- Place the ashtray on a stable surface, away from anything flammable.
- Make sure all cigarette butts are completely out before emptying the ashtray.

URBANISME ET ENVIRONNEMENT
URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

LOCATION À COURT TERME (STYLE AIRBNB)

Avec l'arrivée de la période estivale, le service d'urbanisme a reçu plusieurs demandes concernant la possibilité de louer une maison ou un chalet à court terme durant l'été. Toutefois, conformément au Règlement 428-18, adopté en novembre 2022 et encadrant les résidences de tourisme ainsi que les établissements de résidences principales sur le territoire, ce type de location n'est pas autorisé, sauf dans la zone 117. La location à court terme d'une résidence principale ou d'une résidence de tourisme est donc interdite sur l'ensemble du territoire, à l'exception de cette zone.

GARDE D'ANIMAUX DE LA FERME

À l'intérieur du périmètre d'urbanisation, seule la garde de certains animaux de ferme tels que les poules, les cailles ou les lapins est autorisée, conformément à l'article 46.1.3 du règlement de zonage 428-14 actuellement en vigueur. Avant de procéder à l'achat d'animaux, il est recommandé de faire une demande auprès du service d'urbanisme afin d'éviter toute mauvaise surprise.

SHORT TERM RENTALS (AIRBNB STYLE)

With the summer season approaching, the Urban Planning Department has received several inquiries regarding the possibility of renting out homes or cottages on a short-term basis. However, in accordance with By-law 428-18, adopted in November 2022 to regulate tourist residences and primary residence establishments across the territory, such rentals are not permitted except in Zone 117. As a result, short-term rental of a primary residence or a tourist residence is prohibited throughout the territory, with the sole exception of this designated zone .

KEEPING OF FARM ANIMALS

Within the urbanization perimeter, only the keeping of certain farm animals—such as chickens, quails, or rabbits—is permitted, in accordance with Article 46.1.3 of Zoning By-law 428-14 currently in effect. Before purchasing any animals, it is recommended to contact the Urban Planning Department to avoid any unpleasant surprises.

LE GAZON RESTE À LA MAISON

Connaissez-vous l'herbicyclage? C'est simple : il suffit de laisser vos retailles de gazon au sol après la tonte. Simple et facile à intégrer à ses habitudes (rien à faire!), l'herbicyclage permet d'enrichir la pelouse d'un engrais naturel et riche en azote et en eau.

À l'aide d'une tondeuse munie d'une lame déchiqueteuse bien affilée, tondez la pelouse régulièrement pour conserver une hauteur de gazon d'environ sept (7) centimètres. Dans un délai de 24 à 48 heures, les retailles de gazon auront disparu.

DISTRIBUTION DE COMPOSTE—À VOS CHAUDIÈRES!

Procurez-vous du compost de grande qualité obtenu grâce aux pelures de bananes et aux retailles de carottes que vous avez mises au bac brun.

Dans deux écocentres *durant les heures d'ouverture*

Dès le samedi 10 mai, à l'écocentre Iberville (825, rue Lucien-Beaudin)
Dès le samedi 17 mai, à l'écocentre Saint-Rémi (284, rue de l'Église)

Détails:

Apportez pelles et chaudières ou votre remorque.
Quantité maximale par adresse: 30 pieds cubes, équivalant à une remorque de 4x8x1 pieds ou à 30 chaudières de 5 gallons.
Une pièce d'identité avec photo et adresse sera requise.

Des activités de distribution se déroulent aussi dans plusieurs municipalités. Suivez l'actualité de la vôtre ou visitez notre page **compoccr.ca.**
Participer à la collecte des matières organiques, ça donne des résultats concrets!

COLLECTE DES GROS REBUTS : SAVEZ-VOUS QUOI DÉPOSER ?

Chaque mois, la collecte des gros rebuts passe dans votre quartier pour ramasser les objets non valorisables comme : divan, fauteuil, pouf, chaise d'ordinateur, matelas et sommier, tapis, toiles roulées et meubles rembourrés ou en textile. Il suffit de les déposer en bordure de rue la journée prévue — repérez l'icône du fauteuil sur votre calendrier pour connaître la bonne date!

En cas de doute, visitez compo.qc.ca/gros-rebuts.
Avant de jeter, pensez à donner ! Les objets encore en bon état peuvent faire le bonheur d'un voisin ou d'un organisme local.
Pour tout ce qui ne va pas à la collecte des gros rebuts : compo.qc.ca/ecocentres
Téléchargez l'application *Ça va où* de RECYC-QUÉBEC pour trouver la bonne destination à chaque matière.

THE GRASS STAYS AT HOME

Do you know grasscycling? It's simple: just leave your grass clippings on the ground after mowing. Simple and easy to integrate into your habits (nothing to do!), grasscycling enriches the lawn with a natural fertilizer rich in nitrogen and water.

Using a mower fitted with a sharp mulching blade, mow the lawn regularly to maintain a grass height of approximately seven (7) centimeters. Within 24-48 hours, grass clippings will be gone

COMPOST DISTRIBUTION—TO YOUR BOILERS !

Get high-quality compost from banana peels and carrot shreds that you put in the brown bin.
In two ecocentres *during opening hours*

- Starting Saturday, May 10, at the Iberville Eco-Centre (825, rue Lucien-Beaudin)
- Starting Saturday, May 17, at the Saint-Rémi Ecocentre (284, rue de l'Église)

Details:

• Bring shovels and boilers or your trailer.
• Maximum quantity per address: 30 cubic feet, equivalent to a 4x8x1 foot trailer or 30 5-gallon boilers.
• A photo and address identification will be required.

Distribution activities also take place in several municipalities. Follow your news or visit our compoccr.ca page. Participating in the collection of organic matter gives concrete results!

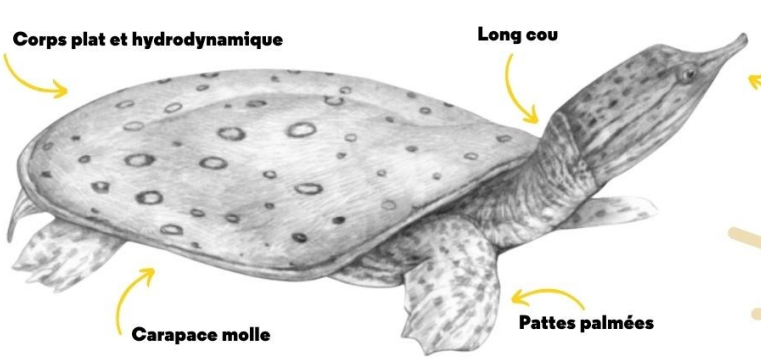
LARGE ITEMS COLLECTION : WHAT CAN BE DEPOSITED?

All large waste that cannot be recycled: sofa, armchair, ottoman, computer chair, mattress and box spring, carpets and rolled canvas, upholstered or textile furniture. These are picked up once a month directly at the curb. On the calendar, the date is identified by the armchair icon.

If in doubt, visit compo.qc.ca/gros-rebuts.
Of course, reusable items in good condition can be resold or offered to community organizations.
To know more about ecocentres: compo.qc.ca/ecocentres
Download the Recyc-Québec app *Ca va où?* to find the right destination for each subject.

L'épineuse question sur la tortue molle à épines!

Qui suis-je? J'ai un nez en trompette, une carapace molle et plate comme une crêpe, un long cou et des pattes palmées… L'avez-vous reconnue? C'est la tortue molle à épines, cette fameuse tortue que seuls vous, qui vivez dans la région du lac Champlain, pouvez observer dans son habitat naturel. Espèce rare et menacée de disparition au Canada, la tortue molle à épines n'est rien de moins que votre voisine et la seule population connue au Québec se trouve dans la rivière aux Brochets.



Une tortue sous le soleil!

Avec l'arrivée du printemps, la nature s'éveille, les oiseaux et les grenouilles commencent à chanter et les tortues sortent de leur hibernation. Elles émergent sur les berges ou les troncs d'arbres qui flottent sur l'eau afin de se réchauffer au soleil et ainsi augmenter leur température corporelle, ce qui est nécessaire pour stimuler l'alimentation, la digestion et… la reproduction! Elles doivent se préparer pour la ponte qui arrive à grands pas. C'est un moment idéal pour observer les différentes espèces de tortues de la région, dont la tortue molle à épines.
Restez à l'affût!

Lake Champlain Basin Program

NE IW PCC

UN KIOSQUE À L'HÔTEL DE VILLE

Du 6 au 16 mai, venez rencontrer deux adorables tortues molles à épines dans un kiosque temporaire généreusement prêté par le Zoo de Granby.

C'est une occasion unique de plonger dans le monde fascinant de ces petites créatures, véritables ambassadrices de la biodiversité. Ne manquez pas cette opportunité de les observer et de les apprécier lors de leur séjour sur notre territoire.

Nous vous attendons avec impatience pour cette expérience captivante.

A little riddle! I have a snorkel-like nose, a flat and soft carapace, a long neck and webbed feet… Did you figure it out? It is the Spiny softshell turtle, the famous turtle that only you, those who live around the Lake Champlain region can observe. This rare and endangered species is nothing less than your neighbour, and the only known population in Quebec is found in the rivière aux Brochets.

With the arrival of spring, comes the awakening of nature; birds and frogs begin to sing and turtles emerge from hibernation. They appear on riverbanks and on tree trunks floating in the water to warm up in the sun and raise their body temperature, which is necessary to stimulate digestion and...reproduction! Yes, they need to warm up (literally) for the egg-laying season, which is just around the corner. This is an ideal time to observe the region's different species of turtles, including the spiny softshell turtle. Stay tuned!

A KIOSK AT CITY HALL

From May 6 to 16, come meet two adorable spiny softshell turtles in a temporary exhibit generously provided by the Granby Zoo. This is a unique opportunity to dive into the fascinating world of these little creatures, true ambassadors of biodiversity.

Don't miss your chance to observe and appreciate them during their stay in our community. We look forward to welcoming you for this captivating experience!